

Javni razpis za (so)financiranje raziskovalnih projektov za leto 2024 –

Opombe k prijavnemu obrazcu

0:

SLO: Izberite vrsto raziskovalnega projekta. Če med izpolnjevanjem prijavne vloge spremenite vrsto projekta, se bodo vsi podatki v prijavni vlogi izbrisali, razen v točki 1., 2. in 3. V primeru, da izberete »Program AD - temeljni raziskovalni projekt«, izpolnite tudi točko 2.b.

EN: Select the type of research project. If you change the type of the project while filling in the application form, all data in the application form will be deleted except in the points 1, 2 and 3. In the case of AD Programme - Basic Project, Point 2.b. shall be completed.

1.:

SLO: Navedite prijavitelja – matično raziskovalno organizacijo. Matična RO je tista RO, ki vloži prijavo raziskovalnega projekta, je prva navedena na prijavnem obrazcu in pri kateri je zaposlen vodja raziskovalnega projekta ob podpisu pogodbe o izvajanju in (so)financiranju. V kolikor vodja raziskovalnega projekta še ni zaposlen pri matični RO, mora biti na portalu Digital Forms dodan med njenimi raziskovalci. Zasebni raziskovalec vpiše šifro izvajalke raziskovalne dejavnosti (iz evidence ARIS). Šifro prijavitelj pridobi iz Evidenc raziskovalnih organizacij pri Javni agenciji za znanstvenoraziskovalno in inovacijsko dejavnost Republike Slovenije (ARIS) ali jo poišče na spletni strani IZUM (SICRIS).

EN: Specify the applicant – parent research organisation (RO). A parent RO is the RO that submits the application for the research project, is listed first on the application form and employs the leader of the research project upon signing the contract on implementation and (co-)financing. If the leader of the research project is not yet employed by the parent RO, he/she must be added among its researchers on the Digital Forms portal. A private researcher shall enter the code of the research activity provider (as listed in the Slovenian Research Agency's Register). The applicant shall obtain the code in the Research organisation register maintained by the Slovenian Research and Innovation Agency or by consulting the IZUM website (SICRIS).

2.:

SLO: Izraz vodja raziskovalnega projekta je zapisan v moški slovnični obliki in je uporabljen kot nevtralen za ženske in moške.

EN: The term 'Project leader' is written in the male grammatical form and used for men and women.

2.a.:

SLO: Vodja naj v vsebini projekta navede, da je direktor JRZ in da na projektu lahko sodeluje z 0 urami. Opiše naj svojo vlogo v projektu. V primeru, da se direktor JRZ prijavlja kot raziskovalec (in ne kot direktor JRZ ter bo izkazoval proste kapacitete za raziskovalno dejavnost), tega polja ne označi.

EN: In the project content description, the project leader who applies as the head of a PRO, shall state that the applicant applies as the head of a PRO and participates in the project with 0 hours. The project leader shall describe their role in the project. If the head of a PRO is applying as a researcher (and not as the head of a PRO and must have available research capacities) then this point shall not be completed.

2.b.:

SLO: Vodja »temeljnega raziskovalnega projekta - Program AD« navede trenutno zaposlitev v tujini.

EN: The leader of the Basic Project - AD Programme shall specify their current employment abroad.

3.:

SLO: Največ 512 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 512 characters, including spaces.

4.:

SLO: Telefonska številka naj bo vnešena brez presledkov ter neštevilskih znakov.

EN: Phone number should be inserted without spaces or any other non-numeric characters.

5.1.:

SLO: Izberite ERC vedo s področjem, v katero naj se uvrsti projektna prijava in v okviru katerega bo projektna prijava obravnavana na mednarodnem panelu. Preglednica vsebinskih prekrivanj med področji klasifikacije ERC in področji klasifikacije ARIS je dostopna povezavi: https://www.aris-rs.si/sl/progproj/rproj/razpisi/23/1/inc/Preglednica_prekrivanj_ARIS_ERC.xlsx

EN: Select the ERC discipline and field where the project application should be allocated and within which the project application will be considered in the international panel. A table of content overlaps between ERC fields and ARIS fields is available on the link: https://www.aris-rs.si/sl/progproj/rproj/razpisi/23/1/inc/Preglednica_prekrivanj_ARIS_ERC.xlsx

6.:

SLO: Prijavitelj interdisciplinarnega projekta vpiše naziv strateškega cilja. V primeru, da strateški cilj ni izbran, se prijavna vloga zaradi neizpolnjevanja razpisnega pogoja zavrne.

EN: The applicant of an interdisciplinary project shall enter the name of the strategic goal. If the strategic goal is not selected the application shall be rejected for not meeting the conditions of the call.

6.1.1.:

SLO: Pri interdisciplinarnih projektih se projekt evalvira na področjih, izbranih v točkah 5.2 in 6.1.1.

EN: In the case of interdisciplinary projects, the project will be evaluated in the research fields selected in points 5.2 and 6.1.1.

9.:

SLO:

Dokazilo o izpolnjevanju pogoja citiranosti za vodjo temeljnega oziroma aplikativnega raziskovalnega projekta (obvezno za humanistiko, velja tudi za družboslovje in interdisciplinarne raziskave s primarno vedo po klasifikaciji ARIS humanistiko oziroma družboslovjem).

Navedite znanstveno delo (katerega citat boste navajali v nadaljevanju) v skladu z določili 2. točke prvega odstavka prvega in drugega podpoglavja prvega poglavja 1. člena Kriterijev za ugotavljanje izpolnjevanja izkazovanja mednarodno primerljivih raziskovalnih rezultatov in obdobje zajema mednarodno primerljivih raziskovalnih rezultatov za vodjo raziskovalnega projekta in programa (št. 007-5/2022-3 z dne 16. 5. 2022 in št. 007-1/2023-1 z dne 2. 2. 2023; v nadaljevanju: kriteriji). Pri navedbi uporabite identično obliko zapisa, kakršna je navedena v bazi SICRIS pri Vrednotenju bibliografskih kazalcev raziskovalne uspešnosti po metodologiji ARIS.

Nato navedite znanstveno delo, kjer je citat prej navedenega znanstvenega dela, v skladu z določili 2. točke prvega odstavka prvega in drugega podpoglavja prvega poglavja 1. člena prej navedenih kriterijev, dokumentiran. Pred navedbo uporabite oznako "Prej navedeno znanstveno delo je citirano v:" in v nadaljevanju pri navedbi citata uporabite enako obliko zapisa, kakršna je navedena v bazi SICRIS pri Vrednotenju bibliografskih kazalcev raziskovalne uspešnosti po metodologiji ARIS, kjer namesto skupnega števila strani, navedete stran, kjer je citat dokumentiran. V primeru, da navajate več citatov, mora biti nedvoumno navedena povezava med znanstvenim delom in citatom le-tega. Obseg: največ 45.000 znakov vključno s presledki (približno sedem strani, velikosti pisave 11).

Določila glede izpolnjevanja citiranosti za vodjo projekta iz kriterijev:

Vodja temeljnega raziskovalnega projekta izpolnjuje citiranost, če izkazuje citiranost v sistemu SICRIS, kjer se upoštevajo citati znanstvenih člankov, za katere obstaja polni bibliografski zapis v bazah podatkov, ki se uporabljajo za vrednotenje citiranosti in so opredeljene v podzakonskem predpisu, ki ureja kazalnike raziskovalne uspešnosti. Za družboslovje in humanistiko lahko izkazuje citiranost v znanstvenih objavah, ki so določene v podzakonskem predpisu, ki ureja kazalnike raziskovalne uspešnosti. Citirano delo mora biti znanstveno delo iz podzakonskega predpisa, ki ureja kazalnike raziskovalne uspešnosti. Citat mora biti objavljen v zadnjih desetih letih. Avtocitat se ne upošteva. Dela, ki se citirajo v obdobju zadnjih desetih let, so lahko objavljena tudi prej.

Vodja temeljnega raziskovalnega projekta mora izkazovati minimalno število čistih citatov v zadnjih desetih letih skladno z metodologijo ocenjevanja prijav za razpise v povezavi z drugim odstavkom in 3. točko prvega odstavka prvega podpoglavja prvega poglavja 1. člena kriterijev.

Vodja aplikativnega raziskovalnega projekta izpolnjuje citiranost, če izkazuje citiranost kot določa 2. točka prvega odstavka prvega podpoglavja prvega poglavja 1. člena kriterijev, ali ima dokazane prenose lastnih raziskav v prakso (patenti, implementirane tehnologije, prodani računalniški programi, izvedeni pomembni objekti ali izdelki ipd.; COBISS tip 2.02, 2.03, 2.04, 2.06, 2.07, 2.12,

2.13, 2.14, 2.15, 2.16, 2.17, 2.20, 2.21 in 2.24) ali dokazano delo na nacionalno pomembnem znanstvenem korpusu ali zbirki.

Vodja aplikativnega raziskovalnega projekta mora izkazovati minimalno število čistih citatov v zadnjih desetih letih skladno z metodologijo ocenjevanja za razpise v povezavi z drugim odstavkom in 3. točko prvega odstavka drugega podpoglavja prvega poglavja 1. člena kriterijev.

10.:

SLO: Točka se izpolni v skladu z določili Kriterijev za ugotavljanje izpolnjevanja izkazovanja mednarodno primerljivih raziskovalnih rezultatov in obdobje zajema mednarodno primerljivih raziskovalnih rezultatov za vodjo raziskovalnega projekta in programa in Splošnim aktom o postopkih (so)financiranja in ocenjevanja ter spremljanju izvajanja znanstvenoraziskovalne dejavnosti. Z vnosom podatkov vodja projekta soglaša, da se podatki uporabijo za določitev karijerne stopnje vodje projekta. Število mesecev zaokrožite navzgor (v primeru odsotnosti 6 mesecev in 3 dni, vpišete 7 mesecev).

EN: This point shall be completed in accordance with »Kriteriji za ugotavljanje izpolnjevanja izkazovanja mednarodno primerljivih raziskovalnih rezultatov in obdobje zajema mednarodno primerljivih raziskovalnih rezultatov za vodjo raziskovalnega projekta in programa« and »Splošni akt o postopkih (so)financiranja in ocenjevanja ter spremljanju izvajanja znanstvenoraziskovalne dejavnosti«. By entering the data the project leader agrees that the data will be used to determine his/her career level. Round up the number of months (in case of absence 6 months and 3 days, enter 7 months).

11.a.:

SLO: Največ 4.000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 4,000 characters including spaces.

11.b.:

SLO: Največ 300 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 300 characters, including spaces.

11.c.:

SLO: Minimalno 7000 znakov in največ 10.000 znakov vključno s presledki.

EN: Minimum 7000 characters, maximum 10.000 characters including spaces.

14.a.:

SLO: Skladno z določili 26. člena Splošnega akta o postopkih (so)financiranja in ocenjevanja ter spremljanju izvajanja znanstvenoraziskovalne dejavnosti lahko prijavitelj navede recenzente, za katere ne želi, da ocenjujejo njegovo prijavo. Predlog za agencijo ni zavezujoč.

EN: As provided by Article 26 of the »Splošni akt o postopkih (so)financiranja in ocenjevanja ter spremljanju izvajanja znanstvenoraziskovalne dejavnosti«, in the application, the applicant may specify the reviewers whom they do not wish to be included in the assessment of their application. The agency is not obliged to follow this proposal.

16.:

SLO: V točki 18 prijavnega obrazca najprej izberite cenovno kategorijo in trajanje raziskovalnega projekta.

V primeru sodelujočih RO mora vsaka izvajati najmanj 170 ur letno. Sofinancer aplikativnega projekta je lahko soizvajalec istega aplikativnega projekta, največ v višini 10% obsega projekta, razen če je prijavitelj istega aplikativnega projekta. V primeru, da bo projekt odobren v vrednosti 50.000 €, bo lahko prijavitelj izločil ali zmanjšal delež izvajanja sodelujočih raziskovalnih organizacij, kar mora navesti v tč. 25. Izpolnjevanje točke 16 je povezano s prilogama ARIS-RPROJ-JR-Prijava/2024-A za organizacijo prijaviteljico in ARIS-RPROJ-JR- Prijava/2024-B za druge sodelujoče organizacije. Število ur sodelujočih organizacij v navedenih prilogah mora biti usklajeno z urami v tej točki.

V primeru prijave velikega temeljnega raziskovalnega projekta mora prijava vključevati najmanj dve po tipu (glede na status) različni slovenski RO (raziskovalni zavod ali univerzo oziroma samostojni visokošolski zavod ali gospodarsko družbo).

EN: In point 18 of the application form, first select the price category and duration of the research project.

In the case of participation of the research organizations, at least 170 hours per year for each research organization must be carried out. The applied research project may be co-funded by a partner, who may be also a participant but with no more than 10% of the total project value, unless the partner is proposing the project. In the case of approved project of 50 000 €, the applicant may eliminate the participation of research organizations or reduce the share of participating research organizations. This must be indicated under point 25. Compliance with point 16 is related with annex ARIS-RPROJ-JR-Prijava/2023-A for the research organisation - applicant and ARIS-RPROJ-JR-Prijava/2023-B for other participating research organisations. The number of hours for all research organisations in those annexes must correspond with the number indicated under this point.

Large Basic Research Project must include at least two Slovenian ROs of a different type (with regard to their status, i.e. research institution, university or independent higher education institution, or company).

18.:

SLO: Prijavitelj v skladu z Uredbo o financiranju znanstvenoraziskovalne dejavnosti iz Proračuna Republike Slovenije (v nadaljevanju: uredba) izpolni »Obrazec za opredelitev cenovne kategorije raziskovalnega projekta«, objavljen na spletnih straneh ARIS (Glej: [https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=http%3A%2F%2Fwww.arrs.si%2Fsl%2Fprogproj%](https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=http%3A%2F%2Fwww.arrs.si%2Fsl%2Fprogproj%2F)

2Frproj%2Fgradivo%2Fobrazci%2F22%2Finc%2FARRS-KR-01-2022.docx&wdOrigin=BROWSELINK) in na podlagi izpolnjenega obrazca izbere ustrezno cenovno kategorijo raziskovalnega projekta, kot je določeno v uredbi. »Obrazec za opredelitev cenovne kategorije raziskovalnega projekta« hrani prijavitelj. Na zahtevo ARIS bo prijavitelj dolžan naknadno dostaviti obrazec.

EN: In accordance with the »Uredba o financiranju znanstvenoraziskovalne dejavnosti iz Proračuna Republike Slovenije«, the applicant shall fill out the »Obrazec za opredelitev cenovne kategorije raziskovalnega projekta«, available on the ARIS website <https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=http%3A%2F%2Fwww.arrs.si%2Fsl%2Fprogproj%2F2Frproj%2Fgradivo%2Fobrazci%2F22%2Finc%2FARRS-KR-01-2022.docx&wdOrigin=BROWSELINK>). On the form the applicant selects the appropriate price category of the research project in accordance with the Decree. The »Obrazec za opredelitev cenovne kategorije raziskovalnega projekta«, shall be kept by the applicant and submitted at the request of ARIS.

19.:

SLO: Največ 3 leta (izberite 2 ali 3). Podoktorski projekti trajajo 2 leti.

EN: Maximum 3 years (select 2 or 3). Duration of postdoctoral projects is 2 years.

B.:

SLO: Poglavje se izpolnjuje samo v angleškem jeziku.

EN: Chapter should be completed in English language only.

20.:

SLO: V alinejah izpostaviti: izobrazbo, akademski ter znanstvenoraziskovalni naziv, zaposlitve, vodstvene funkcije in sposobnosti, sposobnosti vodje projekta za spodbujanje mladih raziskovalcev k vrhunskemu raziskovalnemu delu, delo v strokovnih komisijah doma in v tujini, nagrade ter jednat opis trenutnih oziroma zadnjih raziskovalnih projektov. Prijavitelji velikih projektov morajo navesti organizacijske sposobnosti vodje projekta za vodenje velikih projektov in dosedanje izkušnje pri vodenju takih projektov. Obseg: največ 12.000 znakov vključno s presledki (približno tri strani, velikosti pisave 11).

EN: In bullet points, highlight the following: education, academic and scientific research title, employment, management functions and skills, the project leader's ability to encourage young researchers to engage in top-quality research, work in expert committees within and outside the country, awards and a concise description of current or most recent research projects. Applicants for large projects must describe the organizational skills of the project leader to lead large projects and the experience gained so far in managing such projects. Length: maximum 12,000 characters including spaces (approximately three pages, font size 11).

20.a.:

SLO: Navedite šifre in naslove raziskovalnih projektov, ki so jih v zadnjih petih letih kot nosilci projektov zaključili vodja in člani projektne skupine ter število zaključenih mentorstev mladim raziskovalcem, ki so jih v zadnjih petih letih uspešno zaključili vodja in člani projektne skupine. Največ 4.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikost pisave 11).

EN: Indicate the codes and titles of research projects which the project leader and members of the project team have successfully finished in the last five years as principal investigators, and the number of successful mentorships for young researchers in the last five years by the project leader and members of the project team. Maximum 4,000 characters including spaces (approx. half a page, font size 11).

21.:

SLO: Raziskovalni dosežek vpišete tako, da izpolnite COBISS kodo dosežka - sistem nato sam izpolni naslov objave, naziv, IF in srednjo vrednost revije ter podatek, ali je dosežek uvrščen v A" ali A'. Zaradi pravočasne posodobitve podatkov, morajo biti dosežki v bazo COBISS vneseni vsaj 5 dni pred zaključkom razpisa.

EN: The research achievement is entered by entering the COBISS code. The system then automatically fills in the title of the publication, name, IF, medium value of the journal and information on whether the achievement has been classified as A" or A'. The achievements should be entered in COBISS database at least 5 days before the closure of the call due to synchronisation process.

22.:

SLO: Točko se izpolnjuje samo v primeru prijave aplikativnega in podoktorskega aplikativnega projekta. Dosežek na področju gospodarstva, družbenih in kulturnih dejavnosti vpišete tako, da izpolnite COBISS kodo dosežka - sistem nato sam izpolni naslov objave in druge ustrezne vrednosti. V primeru prijave temeljnih in podoktorskih temeljnih projektov se točke 22 ne izpolnjuje. Morebitne navedbe v točki 22 se v primeru prijave temeljnih in temeljnih podoktorskih projektov ne bodo upoštevale. Zaradi pravočasne posodobitve podatkov morajo biti dosežki v bazo COBISS vneseni vsaj 5 dni pred zaključkom razpisa.

EN: For Applied Project and Postdoctoral Applied Project only: Achievements in the area of economic, social and cultural activities is entered by entering the COBISS code. The system then automatically fills in the title of the publication and other relevant data. In the case of Basic and Postdoctoral Basic Project, application Point 22 shall not be completed. In the case of Basic and Postdoctoral Basic Project, the references in Point 22 will not be considered. The achievements should be entered in COBISS database at least 5 days before the closure of the call due to synchronisation process.

C.:

SLO: Poglavje se izpolnjuje samo v angleškem jeziku.

EN: Chapter should be completed in English language only.

23.:

SLO: Pri pripravi vsebine je za temeljni ali podoktorski temeljni projekt potrebno upoštevati določila 71. člena, za aplikativni in podoktorski aplikativni projekt pa določila 72. člena Splošnega akta o postopkih (so)financiranja in ocenjevanja ter spremljanju izvajanja znanstvenoraziskovalne dejavnosti (Uradni list RS, št. 166/22). V primeru prijave raziskovalnega projekta s tujimi partnerskimi agencijami, v tej točki predstavite projekt kot celoto. Pri tem je potrebno upoštevati, da vsi soprijavitelji pomembno in komplementarno prispevajo k skupnemu raziskovalnemu projektu. Skupna prijava raziskovalnega projekta mora imeti skupno raziskovalno vprašanje in skupni raziskovalni načrt, posamezni nacionalni/regionalni deli projekta pa morajo biti ozko povezani in komplementarni. Znanstveni prispevek vsakega soprijavitelja mora biti jasno razviden. Opišete tudi specifične slovenskega dela skupnega raziskovalnega projekta, medtem ko specifične dela raziskovalnega projekta, ki ga bodo (so)financirale tuje partnerske agencije, predstavite v poglavju F tega obrazca.

EN: By preparing the content, the provisions of Article 71 of the »Splošni akt o postopkih (so)financiranja in ocenjevanja ter spremljanju izvajanja znanstvenoraziskovalne dejavnosti« (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 166/22) should be taken into consideration for the basic or postdoctoral basic project, and the provisions of Article 72 for the applied and the postdoctoral applied project. In the case of applying for a research project with foreign partner agencies, present the project as a whole at this point. It must be taken into account that all co-applicants make a significant and complementary contribution to the joint research project. A joint research project application must have a common research question and a common research plan, and the individual national/regional parts of the project must be closely related and complementary. The scientific contribution of each co-applicant must be clearly visible. You also describe the specifics of the Slovenian part of the joint research project, while the specifics of the part of the research project that will be (co)financed by foreign partner agencies are presented in chapter F of this form.

24.:

SLO: Velja za prijavitelje, ki so v točki 5.2 izbrali področje medicinske vede po klasifikaciji ARIS. Prijavitelj projekta s področij medicine ali interdisciplinarnih raziskav s primarnim področjem z medicine se obvezno opredeli, ali izvajanje projekta poteka v okviru klinične medicine ali ne. V primeru, da prijavitelj izbere vnosno polje » da « , vpiše vsebinsko utemeljitev. Podrobnejša navodila na povezavi: <https://www.gov.si/assets/ministrstva/MZ/DOKUMENTI/KME/Navodila-za-pripravo-vlog-za-presajo-eticne-ustreznosti-raziskovalnih-predlogov.pdf>.

EN: Applies to applicants who have chosen the field of medical science according to the ARIS classification in point 5.2. For projects in the fields of medicine or interdisciplinary studies with medicine as the primary field, the applicant is obliged to state whether or not the project will be implemented in clinical medicine. If the applicant selects "Yes", they shall include a substantive justification. More detailed instructions on the link: <https://www.gov.si/assets/ministrstva/MZ/DOKUMENTI/KME/Navodila-za-pripravo-vlog-za-presajo-eticne-ustreznosti-raziskovalnih-predlogov.pdf>.

25.:

SLO: V primeru, da bo projekt odobren v vrednosti 50.000 €, prijavitelj pod tč. 25 navede projektne vsebine, ki ne bodo izvedene ter v primeru, da prijavitelj prijavlja projekt v sodelovanju s sodelujočimi raziskovalnimi organizacijami, spremembe deleža le-teh.

EN: In the case of approved project of 50,000 €, the applicant under Point 25 indicates the project content that will not be realized, and in case of application with participating research organizations, the changes in their share.

26.1.:

SLO: Največ 3.000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 3,000 characters including spaces.

26.2.:

SLO: Točko se izpolnjuje samo v primeru prijave aplikativnega in podoktorskega aplikativnega projekta. Pomen za posamezno podjetje, za gospodarsko panogo, za več panog, za družbeno infrastrukturo, za državno upravo, za nastanek novih podjetij, za kulturni razvoj, za varovanje naravne in kulturne dediščine ...) V primeru prijave temeljnih in podoktorskih temeljnih projektov se točke 26.2. ne izpolnjuje. Navedbe v točki 26.2. se v primeru prijave temeljnih in temeljnih podoktorskih projektov ne bodo upoštevale. Največ 3.000 znakov vključno s presledki.

EN: For Applied Project and Postdoctoral Applied Project only: Significance for a company, industrial branch/es, social infrastructure, civil service, development of new enterprises, cultural development, protection of natural and cultural heritage etc.). In the case of Basic and Postdoctoral Basic Project, application Point 26.2. shall not be completed. In the case of Basic and Postdoctoral Basic Project, the references in Point 26.2. will not be considered. Maximum 3,000 characters including spaces.

26.3.:

SLO: Točko se izpolnjuje samo v primeru prijave aplikativnega in podoktorskega aplikativnega projekta. Promocija države, dostopanje do tujih znanj, vključevanje v mednarodno delitev dela, vzgoja kadrov ...) V primeru prijave temeljnih in podoktorskih temeljnih projektov se točke 26.3. ne izpolnjuje. Navedbe v točki 26.3. se v primeru prijave temeljnih in temeljnih podoktorskih projektov ne bodo upoštevale. Največ 3.000 znakov vključno s presledki.

EN: For Applied Project and Postdoctoral Applied Project only: Promotion of the state, access to international knowledge and the international labour division, education of human resources etc.). In the case of Basic and Postdoctoral Basic Project, application Point 26.3. shall not be completed. In the case of Basic and Postdoctoral Basic Project, the references in Point 26.3. will not be considered. Maximum 3,000 characters, including spaces.

27.1.:

SLO:

Etična vprašanja povezana s človekom med drugim zajemajo vključevanje:

- prostovoljcev v nemedicinskih raziskavah,
- zdravih prostovoljcev v medicinskih raziskavah,
- pacientov v medicinskih raziskavah,
- ranljivih posameznikov ali skupin posameznikov,
- otrok oziroma mladoletnih oseb,
- oseb nezmožnih dajanja zavestne privolitve.

Etična vprašanja povezana z osebnimi podatki med drugim zajemajo:

- obravnavo osebnih podatkov, zbranih v okviru te raziskave ali predhodno zbranih osebnih podatkov,
- izvoz ali uvoz osebnih podatkov iz držav EU v države izven EU ali iz ene države izven EU v drugo državo izven EU, obravnavo osebnih podatkov o obsojenih osebah.

Etična vprašanja povezana z državami izven EU med drugim zajemajo izvajanja dela aktivnosti v kateri izmed držav izven EU in se ob tem pojavljajo etična vprašanja glede:

- uporabe lokalnih virov (npr. živalskih ali človeških vzorcev, človeških ostankov, predmetov zgodovinske vrednosti, ogrožene rastlinske ali živalske vrste),
- uvoza ali izvoza kakršnihkoli materialov iz držav EU v države izven EU ali iz ene države izven EU v drugo državo izven EU,
- sodelovanja z državami z nizkimi dohodki,
- izpostavljanja sodelujočih posameznikov tveganjem.

Etična vprašanja povezana z okoljem, zdravjem in varnostjo med drugim zajemajo:

- uporabo sestavin ali postopkov, ki lahko škodujejo okolju, živalim ali rastlinam med izvajanjem aktivnosti ali po njihovem zaključku,
- uporabo sestavin ali postopkov, ki lahko škodujejo ljudem med izvajanjem aktivnosti ali po njihovem zaključku,
- delo z ogroženimi živalskimi ali rastlinskimi vrstami.

EN:

Ethical issues related to humans concern, among others, the inclusion of:

- volunteers in non-medical studies,
- healthy volunteers in medical studies,
- patients in medical studies,
- vulnerable individuals or groups of individuals,
- children or minors,
- persons incapable of giving informed consent.

Ethical issues related to personal data concern, among others:

- processing of personal data collected in the context of this research or previously collected personal data,
- export or import of personal data from EU countries to non-EU countries or from one non-EU country to another non-EU country, processing of personal data about criminal convictions of offences.

Ethical issues related to non- EU countries concern the implementation of the part of the activities in any non- EU countries, and ethical issues raised in relation to:

- use of local resources (e.g. animal or human samples, human remains, materials of historical value, endangered plant or animal species),
- import or export of any materials from EU countries to non-EU countries or from one non-EU country to another non-EU country,
- cooperation with low-income countries,
- exposure of participating individuals to risks.

Ethical issues related to the environment, health and safety include, among others:

- the use of ingredients or procedures that can harm the environment, animals or plants during the implementation of activities or after their completion,
- the use of ingredients or procedures that can harm people during the implementation of the activity or after its completion,
- work with endangered animal or plant species.

27.2.:

SLO: Največ 3.000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 3,000 characters including spaces.

29.:

SLO: Obrazec morajo obvezno posredovati prijavitelji projektov, kjer v prijavi gospodarska družba nastopa kot izvajalec, soizvajalec ali sofinancer projekta. Obrazec je objavljen na spletnih straneh

ARIS: <https://www.aris-rs.si/sl/progproj/rproj/razpisi/23/1/inc/ARRS-RPROJ-JR-Prijava-2024-DP.docx>

EN: The form must be submitted when a company is the applicant or collaborates as the participating research organization or is a co-funder of the project. The form is available on the ARIS website:

<https://www.aris-rs.si/sl/progproj/rproj/razpisi/23/1/inc/ARRS-RPROJ-JR-Prijava-2024-DP.docx>

F.:

SLO: Poglavje se izpolnjuje samo v angleškem jeziku. V tem poglavju opisujete samo specifikke projekta, ki ga bo (so)financirala vsaka partnerska agencija, ne pa skupnega projekta kot celote (gl. opombo tč. 23).

EN: Chapter should be completed in English language only. In this chapter, you describe only the specifics of the project that will be (co)financed by each partner agency, but not the joint project as a whole (see note item 23).

34.:

SLO: Velikih projektov se ne prijavlja na podlagi sporazuma z madžarsko agencijo NKFIH ter na podlagi sporazuma WEAVE z avstrijsko agencijo FWF, poljsko agencijo NCN, švicarsko agencijo SNSF, Hrvaško agencijo HRZZ, Flamsko agencijo FWO, češko agencijo GACR in luksemburško agencijo FNR.

Projekti, ki so prijavljeni na podlagi sporazuma z navedenimi partnerskimi agencijami, so lahko le manjši temeljni raziskovalni projekti.

EN: Large projects can not be submitted on the basis of the agreement with the Hungarian agency NKFIH and on the basis of the WEAVE agreement with the Austrian agency FWF, the Polish agency NCN, the Swiss agency SNSF, the Croatian agency HRZZ, the Flemish agency FWO, the Czech agency GACR and the Luxembourg agency FNR. Projects that are submitted on the basis of an agreement with the listed partner agencies can only be small basic research projects.

34.1.2.:

SLO: Največ 7.000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 7,000 characters including spaces.

34.1.4.:

SLO: Največ 3.000 znakov vključno s presledki.

Predstavite tisti del skupnega (mednarodnega) raziskovalnega projekta, ki ga bo (so)financirala partnerska agencija z namenom, da imajo vaši partnerji možnost opisati oz. dodati tudi informacije, ki so ključne za partnersko agencijo.

EN: Maximum 3,000 characters including spaces.

Present that part of the joint (international) research project that will be (co)financed by the partner agency with the aim that your partners have the opportunity to describe or also add information that is key for the partner agency.

34.2.2.:

SLO: Največ 7.000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 7,000 characters including spaces.

34.2.4.:

SLO: Največ 3.000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 3,000 characters including spaces.

35.:

SLO: Za vsak delovni sklop največ 7.000 znakov vključno s presledki.

Predstavite tisti del skupnega (mednarodnega) raziskovalnega projekta, ki ga bo (so)financirala partnerska agencija z namenom, da imajo vaši partnerji možnost opisati oz. dodati tudi informacije, ki so ključne za partnersko agencijo. Maksimalno število delovnih sklopov je 10.

EN: Maximum 7,000 characters including spaces for each working package.

Present that part of the joint (international) research project that will be (co)financed by the partner agency with the aim that your partners have the opportunity to describe or also add information that is key for the partner agency. The maximum number of working packages is 10.

36.:

SLO: Največ 3.000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 3,000 characters including spaces.